



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRADE/C/2006/1
24 March 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ

Первая сессия
Женева, 21-23 июня 2006 года

АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Первая ежегодная сессия Комитета по торговле (КТ) состоится во Дворце Наций в Женеве в период со среды, 21 июня, по пятницу, 23 июня 2006 года¹. Она будет проходить сразу же после шестнадцатой сессии Рабочей группы по политике в области стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного урегулирования (РГ.6) (16 и 20 июня) и ежегодного Международного форума Комитета по теме: "Единый язык нормативного регулирования для глобальной торговли" (20 и 21 июня). На вторую половину дня среды, 21 июня, запланировано проведение совместного сегмента по

¹ Делегаты, участвующие в работе совещаний во Дворце Наций, должны заполнить регистрационный бланк, который можно загрузить с вебсайта по адресу <http://www.unece.org/trade/ct/welcome.htm>, и направить его в секретариат либо по электронной почте (dominique.rames@unece.org), либо по факсу (+41-22-917-00-37). До начала совещания делегатам предлагается лично прибыть с действующим удостоверением личности/паспортом в Секцию охраны и безопасности Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, расположенную по адресу Villa Les Feuillantines, 13, Avenue de la Paix, для получения пропуска на территорию Дворца Наций (в случае возникновения каких-либо проблем просьба позвонить по телефону 022-917-30-96). Документы для заседаний, карты Женевы, списки гостиниц и ресторанов и информация для посетителей имеются на вебсайте ЕЭК ООН по адресу: <http://www.unece.org/trade/ct/welcome.htm>.

Документы для вновь сформированного "Комитета по торговле" будут выпускаться под условным обозначением ECE/TRADE/C. Документы для Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства, который являлся предшественником нового органа, выпускались под условным обозначением ECE/TRADE.

вопросам политики КТ/РГ.6, посвященного вкладу ЕЭК ООН в сближение норм регулирования. Аннотированная предварительная повестка дня и ориентировочное расписание заседаний, которые приводятся ниже, позволяют представить ежегодную сессию Комитета в более широком контексте недели Комитета по торговле 2006 года.

2. Подробные предварительные повестки дня шестнадцатой сессии РГ.6 и Международного форума приводятся соответственно в документах ECE/TRADE/C/WP.6/2006/1 и ECE/TRADE/C/WP.6/2006/3. Документы для всех трех совещаний будут помещаться на вебсайте Отдела развития торговли и лесоматериалов ЕЭК ООН по мере их подготовки, а также будут распространяться по обычным каналам.

**I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ОРИЕНТИРОВОЧНОЕ
РАСПИСАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ**

Время	Пункты повестки дня	
Понедельник, 19 июня		
10:00-18:00	Рабочая группа по политике в области стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного регулирования	
Вторник, 20 июня		
10:00-13:00	Рабочая группа по политике в области стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного регулирования	
15:00-18:00	Международный форум Комитета по торговле по теме: "Единый язык нормативного регулирования для глобальной торговли"	
Среда, 21 июня		
10:00-13:00	Международный форум Комитета по торговле по теме: "Единый язык нормативного регулирования для глобальной торговли"	
Комитет по торговле – ежегодная сессия		
15:00-15:05	1	Утверждение повестки дня
15:05-15:15	2	Выборы должностных лиц
15:15-17:30	3	Сегмент по вопросам политики (совместная сессия КТ/РГ.6): вклад ЕЭК ООН в сближение норм регулирования
17:30-18:00	5.1	Политика в области стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного регулирования
Четверг, 22 июня		
Комитет по торговле		
10:00-11:00	4	Осуществление реформы ЕЭК ООН и последующая деятельность в связи с сессией Комиссии 2006 года
11:00-13:00	5	Обзор работы Комитета
	5.2	Упрощение процедур торговли и электронные деловые операции
	5.3	Коммерческие сельскохозяйственные стандарты качества
	5.4	Деятельность, осуществляемая под непосредственным руководством Комитета
15:00-15:30	6	Укрепление потенциала
15:30-16:30	7	Сотрудничество с другими организациями
16:30-17:45	8	Утверждение программы работы на 2008-2009 годы и изменений в программе работы на 2006-2007 годы
17:45-18:00	9	Прочие вопросы
Пятница, 23 июня		
10:00-11:00	10	Утверждение решений

II. АННОТАЦИИ

Документы, помеченные грифом "Р", предназначены для принятия решений, а грифом "И" - для информации

1. Утверждение повестки дня

3. Предлагаемые предварительная повестка дня и расписание заседаний были согласованы Расширенным бюро на его февральском совещании и представляются Комитету на утверждение. В соответствии с рекомендацией Бюро, в материалах по пунктам 4, 5.1, 5.2 и 5.3 повестки дня будет объяснено, каким образом Комитет и три его вспомогательных органа предусматривают осуществление плана реформы ЕЭК ООН, включая сотрудничество с организациями-партнерами, с учетом стратегической рамочной основы для Подпрограммы по торговле. Председателям будет также предложено сообщить о задачах, стоящих перед их органами, высветить важнейшие достижения, а также поднять вопросы, по которым Комитету необходимо провести обсуждения и/или принять решения. По этому пункту повестки дня представляется следующий документ:

- Предварительная повестка дня и ориентировочное расписание заседаний ECE/TRADE/C/2006/1 И/Р

Выборы должностных лиц

4. Будут проведены выборы. На девятой сессии КРТПП (предшественник КТ) Комитет избрал г-на Александра Шафаржика-Пштрожа (Чешская Республика) Председателем, а г-на Марио Кардулло (Соединенные Штаты Америки), г-на Димитри Джапаридзе (Республика Грузия), г-на Зорана Йолевого (бывшая югославская Республика Македония) и г-на Хосе Санс-Бенито (Испания) заместителями Председателя.

3. Совместный сегмент по вопросам политики КТ/РГ.6, посвященный вкладу ЕЭК ООН в сближение норм регулирования

5. Обсуждения будут строиться на выводах Международного форума по теме "Единый язык нормативного регулирования для глобальной торговли". Цель дискуссии заключается в том, чтобы лучше понять роль ЕЭК ООН в сотрудничестве по вопросам нормативного регулирования для упрощения процедур торговли в регионе. Ожидается, что участники проанализируют вопрос о том, каким образом ЕЭК ООН может внести вклад в разработку и осуществление правовых, стандартизирующих и регулирующих инструментов для обеспечения как можно менее ограничительной практики/режима для

торговли. Дискуссия будет строиться на нормативной работе ЕЭК ООН в таких областях, как сельскохозяйственные стандарты качества, упрощение процедур торговли, транспортные стандарты, энергетика, технические предписания в отношении автотранспортных средств и рекомендации в области природоохранной политики. Результаты этого обсуждения будут приняты во внимание при составлении программы работы Комитета. По этому пункту повестки дня представляются следующие документы:

- Выводы Форума ECE/TRADE/C/WP.6/2006/CRP.2 И/Р
- Справочный документ для Форума ECE/TRADE/C/WP.6/2006/2 И

4. Осуществление реформы ЕЭК ООН и последующая деятельность в связи с сессией Комиссии 2006 года

6. В связи с проведением реформы ЕЭК ООН был создан "Комитет по торговле", заменивший Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (КРТПП). Председатель Комитета изложит последствия плана реформы для работы нового Комитета. Конкретные меры, которые предстоит принять в связи с работой вспомогательных органов Комитета, будут рассмотрены по соответствующим пунктам повестки дня. Председатель расскажет также о достижениях Комитета-предшественника, о задачах и совместной деятельности с организациями-партнерами. Затем он сообщит о последующей деятельности в связи с февральской сессией ЕЭК ООН 2006 года и о межсессионных совещаниях Бюро Комитета. Делегациям будет предложено прокомментировать и одобрить пересмотренный круг ведения Комитета (ECE/TRADE/C/2006/10) и одобрить направления действий для укрепления и улучшения интеграции работы Комитета в соответствии с рекомендациями, приведенными в документе ECE/TRADE/C/2006/3. По этому пункту повестки дня представляются следующие документы:

- Осуществление реформы ЕЭК ООН и последующая деятельность в связи с шестьдесят первой сессией ЕЭК ООН ECE/TRADE/C/2006/17 И
- Пересмотренный круг ведения Комитета по торговле ECE/TRADE/C/2006/10 Р
- Укрепление Комитета по торговле ЕЭК ООН ECE/TRADE/C/2006/3 И/Р
- Стратегическая рамочная основа на 2008-2009 годы для Подпрограммы 6 - Торговля ECE/TRADE/C/2006/9 И
- Деятельность по линии Программы развития промышленности и предпринимательства в 2005 году ECE/TRADE/C/NONE/2006/4 И

5. Обзор работы Комитета

7. Участники обсудят работу и изучат синергизм между Комитетом и его вспомогательными органами - Центром Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН), Рабочей группой по политике в области стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного регулирования (РГ.6) и Рабочей группой по сельскохозяйственным стандартам качества (РГ.7) - в поддержку интеграции национальных экономик в международные производственно-сбытовые цепочки.

5.1 Политика в области стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного регулирования

8. Председатель РГ.6 объяснит, каким образом Рабочая группа намеревается осуществить план реформы ЕЭК ООН. Делегациям будет предложено рассказать о потребностях и приоритетных задачах их стран в области сотрудничества по вопросам нормативного регулирования. Они рассмотрят также программу работы РГ.6 для обеспечения того, чтобы ее мероприятия полностью соответствовали требованиям государств-членов. Комитету будет предложено возобновить мандат специальной группы по наблюдению за рынками (группа "МАРС"), как это было рекомендовано Бюро. По этому пункту повестки дня представляются следующие документы:

- Доклад о работе сессии РГ.6 2005 года	TRADE/WP.6/2005/15	И
- Последние изменения по линии РГ.6	ECE/TRADE/C/2006/7	И
- Просьба о возобновлении мандата группы "МАРС"	ECE/TRADE/C/2006/16	Р
- Изменения в программе работы на 2006-2007 годы	ECE/TRADE/C/2006/14	И/Р
- Проект программы работы на 2008-2009 годы: направления работы	ECE/TRADE/C/2006/12	Р
- Концепция и стратегические направления деятельности РГ.6	ECE/TRADE/C/WP.6/2006/12	И

5.2 Упрощение процедур торговли и электронные деловые операции

9. В 2004 году СЕФАКТ ООН перестроил свою структуру. На пленарной сессии в июне 2005 года он одобрил свою концепцию и заявления с изложением задач, свой мандат и программу работы на 2006-2007 годы. Председатель СЕФАКТ ООН изложит основные итоги пленарной сессии, проведенной в мае 2006 года, и программу работы на 2008-2009 годы. Он опишет также последствия планы реформы ЕЭК ООН для работы, прежде всего применительно к совместной деятельности с Комитетом по внутреннему транспорту в области упрощения процедур торговли и пересечения границ. Делегации обсудят также вопрос о том, каким образом улучшить работу ЕЭК ООН в области

упрощения процедур торговли и электронных деловых операций, особенно в контексте Дохинского раунда развития. По этому пункту повестки дня представляются следующие документы:

- | | | |
|---|--------------------------|-----|
| - Доклад о работе сессии СЕФАКТ ООН 2006 года | ECE/TRADE/CEFACT/2006/15 | И/Р |
| - Последние изменения по линии СЕФАКТ ООН | ECE/TRADE/C/2006/6 | И |
| - Изменения в программе работы на 2006-2007 годы | ECE/TRADE/C/2006/14 | И/Р |
| - Программа работы СЕФАКТ ООН на 2008-2009 годы | ECE/TRADE/CEFACT/2006/9 | И/Р |
| - Проект программы работы на 2008-2009 годы: направления работы | ECE/TRADE/C/2006/12 | И/Р |
| - Доклад о сотрудничестве с Комитетом по внутреннему транспорту | ECE/TRADE/C/2006/2 | И/Р |

5.3 Коммерческие сельскохозяйственные стандарты качества

10. Председатель РГ.7 объяснит, каким образом Рабочая группа собирается осуществлять план реформы ЕЭК ООН. В рамках реформы Комитету предложено инициировать концентрацию деятельности в области сельскохозяйственных стандартов качества в рамках ЕЭК ООН. Секретариат сообщит участникам о том, что было сделано до сих пор для достижения этой цели. Делегации обсудят и одобряют дополнительные мероприятия для включения в программу работы на 2006-2007 годы. Эта работа будет поручена сотруднику на новой должности С-4, которая была выделена Отделу развития торговли и лесоматериалов для ведения работы над сельскохозяйственными стандартами качества. Участники, возможно, пожелают также обсудить вопрос о том, каким образом поддержать деятельность по укреплению потенциала, включая мобилизацию средств, для оказания помощи менее развитым странам региона в использовании стандартов качества на сельскохозяйственную продукцию. По этому пункту повестки дня представляются следующие документы:

- | | | |
|---|-------------------------|-----|
| - Доклад о работе сессии РГ.7 2005 года | TRADE/WP.7/2005/9 | И/Р |
| - Последние изменения по линии РГ.7 | ECE/TRADE/C/2006/8 | И |
| - Изменения в программе работы на 2006-2007 годы | ECE/TRADE/C/2006/14 | И/Р |
| - Проект программы работы на 2008-2009 годы: направления работы | ECE/TRADE/C/2006/12 | И/Р |
| - Доклад о концентрации работы над сельскохозяйственными стандартами качества | ECE/TRADE/C/NONE/2006/1 | И |

5.4 Деятельность, осуществляемая под непосредственным руководством Комитета

11. Секретариат сообщит о своих последних информационно-пропагандистских мероприятиях, включая: развитие событий в рамках сети центров тиражирования; усовершенствования вебсайта ЕЭК ООН по вопросам торговли; а также обновленную версию КД-ПЗУ *"Нормы, стандарты и практика в области упрощения процедур торговли и международных деловых операций"*. В главе, подготовленной для доклада Центра исследований по вопросам региональной интеграции Университета Организации Объединенных Наций (ЦИРИ УООН), приводится общий обзор интеграционных процессов и оставшихся барьеров на путях торговли в регионе ЕЭК ООН. Еще в одном докладе будет описано положение дел с ратификацией странами - членами ЕЭК ООН основных многосторонних торговых договоров. Делегациям будет предложено изложить свои мнения о проделанной работе. По этому пункту повестки дня представляются следующие документы:

- | | | |
|--|-------------------------|---|
| - Доклад о деятельности, осуществляемой под непосредственным руководством Комитета | ECE/TRADE/C/2006/5 | И |
| - Глава ЕЭК ООН в докладе ЦИРИ УООН по региональной интеграции | ECE/TRADE/C/NONE/2006/2 | И |
| - Доклад о торговых соглашениях | ECE/TRADE/C/NONE/2006/3 | И |

6. Укрепление потенциала

12. Региональный советник объяснит, как секретариат помогает правительствам и частному сектору в углублении понимания и использовании нормативных инструментов ЕЭК ООН, которые ЕЭК ООН разрабатывает для торговли. Секретариат изложит свою стратегию упрощения процедур торговли для стран, охваченных Специальной программой для стран Центральной Азии (СПЕКА). Странам, особенно тем, которые получают техническую помощь ЕЭК ООН, будет предложено поделиться своими мнениями по поводу эффективности и приоритетов этой работы. По этому пункту повестки дня представляются следующие документы:

- | | | |
|--|-----------------------------|---|
| - Доклад о деятельности по укреплению потенциала и осуществлению | ECE/TRADE/C/2006/15 | И |
| - Стратегия упрощения процедур торговли для стран СПЕКА | ECE/TRADE/C/2006/11 и Add.1 | И |

7. Сотрудничество с другими организациями

13. Делегациям будет сообщено о совместной деятельности Комитета с организациями-партнерами. По этому пункту повестки дня представляется следующий документ:

- Сотрудничество с другими организациями ECE/TRADE/C/2006/4 И

8. Утверждение программы работы на 2008-2009 годы и изменений в программе работы на 2006-2007 годы

14. Секретариат сообщит о работе, проделанной в 2004-2005 годах. Комитет утвердит изменения в программе работы на 2006-2007 годы и программу работы на 2008-2009 годы. При этом он примет во внимание стратегическую рамочную основу и результаты обсуждений, посвященных деятельности вспомогательных органов. По этому пункту повестки дня представляются следующие документы:

- Отчет о достижениях за двухгодичный период 2004-2005 годов ECE/TRADE/C/2006/13 и Add.1 И
- Изменения в программе работы на 2006-2007 годы ECE/TRADE/C/2006/14 И/Р
- Стратегическая рамочная основа на 2008-2009 годы для Подпрограммы б - Торговля ECE/TRADE/C/2006/9 И
- Проект программы работы на 2008-2009 годы: направления работы ECE/TRADE/C/2006/12 И/Р

9. Прочие вопросы

15. Комитет обсудит и согласует тему Форума 2007 года (и сегмента по вопросам политики). Бюро предложило тему: "Воздействие переговоров ВТО в рамках Дохинского раунда развития на работу Комитета по торговле".

16. Комитет одобрит даты проведения своей следующей ежегодной сессии. Предложены следующие даты: 18-22 июня 2007 года.

10. Утверждение решений

Перед закрытием сессии Комитет утвердит свои основные решения. Окончательный доклад о работе пленарной сессии будет подготовлен секретариатом после ежегодной сессии в соответствии с процедурами Комитета, изложенными в документе TRADE/2005/19.